



OPCIÓN A

Valor de la traducción: 6 puntos.

Valor de las cuatro preguntas restantes: 1 punto cada una.

1) **Traduzca** al español este texto de Eutropio (6.7) (6 puntos):

[Espartaco, rebelión de los esclavos (73-71 a.C.)]:

Et in Italia novum bellum subito commotum est*. Septuaginta enim et quattuor gladiadores, ducibus Spartaco, Crixo et Oenomao*, effracto Capuae ludo*, fugerunt. Et per Italiam vagantes bellum paraverunt. Nam, multis ducibus et duobus simul Romanorum consulibus victis, sexaginta fere milium armatorum exercitum congregaverunt, victique sunt in Apulia a M. Licinio Crasso.

* *commotum est*: de *commovere*, aquí con el significado de "producirse, originarse".

* *Spartaco, Crixo et Oenomao*: Tres nombres propios en ablativo: Espartaco, Crixo y Enomao: *Spartacus*- i; *Crixus*, -i; *Oenomaus*, -i.

* *effracto ... ludo*: Ablativo. *Ludus* significa "escuela de gladiadores". El sintagma completo tiene el significado de "romper las puertas de la escuela (de gladiadores)".

2) **Morfología y Sintaxis** (Total 1 punto):

- Identifica y analiza morfológicamente las siguientes 2 palabras del texto: *commotum est*; *ducibus*. (0,25 puntos cada palabra. Total: 0,5 punto).
- Identifica en el texto y señala 1 ablativo absoluto y 1 complemento agente (0,25 puntos cada estructura. Total: 0,5 punto).

3) **Léxico** (0,5 puntos cada palabra. Total: 1 punto):

- *alienum*: Indique y explique la evolución fonética de esta palabra latina al español.
- *auriculam*: Indique dos palabras españolas (un cultismo y una palabra patrimonial) relacionadas etimológicamente con esta palabra latina.

4) **Literatura**: La historiografía latina (extensión máxima: una cara de folio) (1 punto).

5) **Romanización en Extremadura**: Vías de comunicación: las calzadas (1 punto).



Prueba de Acceso a la Universidad de Extremadura

Curso 2012-13

Asignatura: LATÍN II

Tiempo máximo de la prueba: 1h. 30m.

OPCIÓN B

Valor de la traducción: 6 puntos.

Valor de las cuatro preguntas restantes: 1 punto cada una.

1) Traduzca al español esta fábula de Fedro (4.20) (6 puntos).

[Un hombre recoge una víbora casi muerta por el frío. Pero la serpiente, siguiendo su instinto, cuando se recupera, muerde a su benefactor y lo mata]

La serpiente. La compasión dañina

Qui fert malis auxilium, post tempus dolet.

Gelu rigentem quidam* colubram sustulit

sinuque fovit, contra se ipse misericors;

namque, ut refecta est, necuit hominem protinus.

Hanc alia cum rogaret causam* facinoris,

respondit: "Ne quis discat prodesse improbis."

* *quidam*: indefinido: "cierto individuo".

* *Hanc alia cum rogaret causam* : ordénese así: *Cum alia rogaret hanc causam....*

2) **Morfología y Sintaxis** (Total 1 punto):

- Identifica y analiza morfológicamente las siguientes 2 palabras del texto: *rigentem*; *facinoris*. (0,25 puntos cada palabra. Total: 0,5 punto).
- Identifica en el texto y señala 1 *cum* histórico y 1 oración subordinada adverbial temporal. (0,25 puntos cada estructura. Total: 0,5 punto).

3) **Léxico** (0,5 puntos cada palabra. Total: 1 punto):

- *apertum*: Indique y explique la evolución fonética de esta palabra latina al español.
- *clavem*: Indique dos palabras españolas (un cultismo y una palabra patrimonial) relacionadas etimológicamente con esta palabra latina.

4) **Literatura**: El género de la fábula: Fedro (extensión máxima: una cara de folio) (1 punto).

5) **Romanización en Extremadura**: La casa romana: restos más significativos en Mérida (1 punto).